



Finallement j'ai renoncé.  
Je m'étais épuisé dans cette  
recherche ! Naturellement il ne  
restait rien de la couche supérieure  
du sol tant j'avais fouillé ce versant.  
J'ai revu ce flanc de  
montagne l'an dernier. Un tout petit  
peu d'herbe y faisait son apparition.  
Bien que quarante années aient  
passé il y avait toujours de la glaise.  
Voilà. J'ai fini.  
- Bon, ça suffit ! Séparons-nous ! Il  
est temps, dit l'ours.  
- Oui ! Séparons-nous, dit le renard.  
Ils partirent chacun de son côté.



tout étoumé.  
- Oui, adolescent, j'étais devenu très  
agile. Bon ! Suffit pour moi ! A ton  
tour ! dit l'ours.  
Le renard commença à  
contar :  
- Eh bien ! Moi, un jour, je marchais  
dans le brouillard en terrain plat  
quand j'ai rencontré une souris. Elle  
m'a dit : « Mes provisions sont là-  
bas, au pied de la montagne. Il s'y  
trouve une grande quantité de  
viande. Va manger ! »  
Alors, moi, je suis parti vers  
le flanc de cette montagne pour me  
nourrir. Et j'ai cherché ces  
provisions pendant vingt jours.  
Vraiment je cherchais nuit et jour.  
J'ai fini par abîmer le flanc de cette  
montagne à force de chercher.

## Les conteurs

Les **tchouktches** vivent dans  
l'extrême-est de la Russie.

Ceux qui vivent sur les rives de  
l'océan Arctique et de la mer de  
Béring sont des chasseurs,  
principalement de mammifères  
marins et pêcheurs.  
D'autres vivent en nomades dans la  
toundra avec leurs troupeaux de  
rennes.

**ПЫН'ЫЛТЭЛЪАТ**

**RECUEIL DE CONTES PAR  
TYN'ETEGYN  
Leningrad 1940**

**Traduction** : Charles Weinstein

[www.valcanigou.net](http://www.valcanigou.net)



**Brice**

**Conte Tchouktche n° 17**

Un ours brun marchait vers  
l'aval le long d'une rivière. Sur  
l'ancien emplacement d'une  
*yarangue* il trouva un renard qui  
mangeait. Il lui demanda :

- Que fais-tu ?

- Je mange de la viande broyée !

répondit le renard.

- Ah ! fit l'ours. Et si on se racontait  
des histoires ? Je vais commencer,  
ajouta-t-il.

Il commença son récit :

- Une fois, encore adolescent, je  
remontais un petit ravin. Une fois en  
haut, une perdrix s'est brusquement  
envolée, juste au moment où je  
posais le pied. J'ai eu terriblement  
peur. De frayeur, j'ai sauté d'un  
bond par-dessus la montagne.

Que tu sautes loin ! dit le renard

